



CANADA

TREATY SERIES 2015/1 RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX

CANADA TREATY SERIES (CTS)

Bilateral Treaties – 2015

Multilateral Treaties – 2015

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA (RTC)

Traités bilatéraux – 2015

Traités multilatéraux – 2015

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2015

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2015/1
ISBN: 978-0-660-02343-4

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2015

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2015/1
ISBN : 978-0-660-02343-4

BILATERAL TREATIES – 2015**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA / CUSTOMS**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on Cooperation and Mutual Administrative Assistance in Customs Matters

Done at Beijing on 8 November 2014
In Force: 11 May 2015
CTS 2015/7

FRANCE / YOUTH MOBILITY

Agreement between the Government of Canada and the Government of the French Republic concerning Youth Mobility

Done at Ottawa on 14 March 2013
Entry into Force: 1 January 2015
CTS 2015/2

INDIA / SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between Canada and the Republic of India

Done at New Delhi on 6 November 2012
In Force: 1 August 2015
CTS 2015/12

REPUBLIC OF KOREA / TRADE

Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea

Done at Ottawa on 22 September 2014
In Force: 1 January 2015
CTS 2015/3

REPUBLIC OF KOREA / AIR

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on Air Transport

Done at Ottawa on 22 September 2014
In Force: 25 February 2015
CTS 2015/20

NEW ZEALAND / TAXATION

Convention between Canada and New Zealand for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income

Done at Wellington on 3 May 2012
In Force: 26 June 2015
CTS 2015/9

NEW ZEALAND / TAXATION

Second Protocol to the Convention between Canada and New Zealand for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income

Done at Wellington on 12 September 2014
In Force: 26 June 2015
CTS 2015/10

SERBIA / INVESTMENT PROTECTION

Agreement between Canada and the Republic of Serbia for the Promotion and the Protection of Investments

Done at Belgrade on 1 September 2014
In Force: 27 April 2015
CTS 2015/6

MULTILATERAL TREATIES – 2015

AGRICULTURE

International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961, as revised at Geneva on November 10, 1972, on October 23, 1978 and on March 19, 1991

Signed at Geneva on 9 March 1992
In Force for Canada: 19 July 2015
CTS 2015/21

CONSERVATION

Amendments to the Appendices I, II and III of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora
Adopted at Bangkok from 3 to 14 March 2013
In Force for Canada: 18 May 2015

Amendments to Appendices III of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora
Notified on 27 January, 23 September 2011, 27 June 2012 and 14 March 2013
In Force for Canada: 18 May 2015
CTS 2015/8

CRIMINAL INT. LAW

Convention on Cybercrime

Done at Budapest on 23 November 2001
In Force: 1 July 2004
In Force for Canada: 1 November 2015
CTS 2015/18

DISARMAMENT

Convention on Cluster Munitions
Done at Dublin on 30 May 2008
In Force for Canada: 1 September 2015
CTS 2015/15

FISHERIES (NPO CONVENTION)

Convention on the Conservation and Management of High Seas Fisheries
Resources in the North Pacific Ocean

Done at Tokyo on 24 February 2012
In Force for Canada: 19 July 2015
CTS 2015/14

LABOUR - CONSTITUTION ILO

Instrument for the Amendment of the Constitution of the International Labour
Organization

Adopted at Geneva on 19 June 1997
In Force: 8 October 2015
In Force for Canada: 8 October 2015
CTS 2015/17

MFO/ PEACE-KEEPING

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Multinational Force and
Observers constituting an Agreement further amending the Agreement on the Participation
of Canada in the Sinai Multinational Force and Observers

Done at Rome on 12 and 14 November 2014
In Force: 2 March 2015
CTS 2015/5

NARCOTICS (UNESCO)

Amendments to Annex I of the International Convention against Doping in Sport

Annex I adopted at Paris on 18 November 2014
In Force: 1 January 2015
In Force for Canada: 1 January 2015
CTS 2015/4

NARCOTICS (UNESCO)

Amendments to Annex II of the International Convention against Doping in Sport

Annex II adopted at Paris on 14 November 2014

In Force: 1 January 2015

In Force for Canada: 1 January 2015

CTS 2015/16



CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 2015/1 TREATY SERIES

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA (RTC)

Traités bilatéraux – 2015

Traités multilatéraux – 2015

INDEX

CANADA TREATY SERIES (CTS)

Bilateral Treaties – 2015

Multilateral Treaties – 2015

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2015

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2015/1
ISBN: 978-0-660-02343-4

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée
par le ministre des Affaires étrangères, 2015

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2015/1
ISBN : 978-0-660-02343-4

Traités bilatéraux – 2015**REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE / DOUANES**

Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de Chine sur la coopération et l'assistance administrative mutuelle en matière douanière

Fait à Beijing le 8 novembre 2014
En vigueur : le 11 mai 2015
RTC 2015/7

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / COMMERCE

Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Corée

Fait à Ottawa le 22 septembre 2014
En vigueur : le 1^{er} janvier 2015
RTC 2015/3

LA RÉPUBLIQUE DE LA CORÉE / AIR

Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Corée

Fait à Ottawa le 22 septembre 2014
En vigueur : le 25 février 2015
RTC 2015/20

FRANCE / MOBILITÉ DES JEUNES

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relatif à la mobilité des jeunes

Fait à Ottawa le 14 mars 2013
Entrée en vigueur : le 1^{er} janvier 2015
RTC 2015/2

INDIA / SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between Canada and the Republic of India

Done at New Delhi on 6 November 2012
In Force: 1 August 2015
RTC 2015/12

NOUVELLE-ZÉLANDE / IMPOSITION

Convention entre le Canada et la Nouvelle-Zélande en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Fait à Wellington le 3 mai 2012
En vigueur : le 26 juin 2015
RTC 2015/9

NOUVELLE-ZÉLANDE / IMPOSITION

Deuxième Protocole à la Convention entre le Canada et la Nouvelle-Zélande en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Fait à Wellington le 12 septembre 2014
En vigueur : le 26 juin 2015
RTC 2015/10

SERBIE / PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord sur la promotion et la protection des investissements entre le Canada et la République de Serbie

Fait à Belgrade le 1^{er} septembre 2014
En vigueur : le 27 avril 2015
RTC 2015/6

MULTILATERAL TREATIES – 2015

AGRICULTURE

Convention internationale pour la protection des obtentions végétales du
2 décembre 1961, révisée à Genève le 10 novembre 1972, le 23 octobre 1978 et
le 19 mars 1991

Signée à Genève le 9 mars 1992
En vigueur pour le Canada : le 19 juillet 2015
RTC 2015/21

CONSERVATION

Amendements aux appendices I, II et III de la Convention sur le commerce international
des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

Adoptés à Bangkok du 3 au 14 mars 2013
En vigueur pour le Canada : le 18 mai 2015

Amendements aux appendices III de la Convention sur le commerce international des
espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

Notifiés le 27 janvier, le 13 septembre 2011, le 27 juin 2012, et le 14 mars 2013
En vigueur pour le Canada : le 18 mai 2015
RTC 2015/8

DÉSARMEMENT

Convention sur les armes à sous-munitions
Faites à Dublin le 30 mai 2015
En vigueur pour le Canada : le 1^{er} septembre 2015
RTC 2015/15

DROIT PÉNAL INTL.

Convention sur la cybercriminalité
Faites à Budapest le 23 novembre 2001
En vigueur : le 1^{er} juillet 2004
En vigueur pour le Canada : le 1^{er} novembre 2015
RTC 2015/18

FMO/ MAINTIEN DE LA PAIX

Échange de notes entre le gouvernement du Canada et la Force multinationale et d'Observateurs constituant un Accord amendant de nouveau l'Accord sur la participation du Canada à la Force multinationale et d'Observateurs du Sinaï

Fait à Rome le 12 et le 14 novembre 2014
En vigueur : le 2 mars 2015
RTC 2015/5

PÊCHES (CONVENTION NPO)

Convention sur la conservation et la gestion des ressources halieutiques en haute mer dans le Pacifique Nord

Fait à Tokyo le 24 février 2012
En vigueur pour le Canada : le 19 juillet 2015
RTC 2015/14

STUPÉFIANTS (UNESCO)

Amendements à l'annexe I de la Convention internationale contre le dopage dans le sport

Annexe I adoptés à Paris le 18 novembre 2013
En vigueur : le 1^{er} janvier 2015
En vigueur pour le Canada : le 1^{er} janvier 2015
RTC 2015/4

STUPÉFIANTS (UNESCO)

Amendements à l'annexe II de la Convention internationale contre le dopage dans le sport

Annexe II adoptés à Paris le 14 novembre 2013
En vigueur : le 1^{er} janvier 2015
En vigueur pour le Canada : le 1^{er} janvier 2015
RTC 2015/16

TRAVAIL - CONSTITUTION OIT

Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du travail

Adoptés à Genève le 19 juin 1997

En vigueur : le 8 octobre 2015

En vigueur pour le Canada : le 8 octobre 2015

RTC 2015/17

